

Release-Status „XenoTouch“

Kunden- und Anwenderinformation

Diese Auflistung enthält alle wesentlichen Software Änderungen an der XenoTouch Gerätesoftware. Zusätzlich können noch kleinere Änderungen und Fehlerkorrekturen durchgeführt worden sein, die hier nicht aufgeführt sind.

Customer and User Information

This listing contains all major software changes to the XenoTouch instrument software. In addition, minor changes and bug fixes may be included, that are not listed here.

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 3.33 July 2020	Funktion Verbesserte Erkennung des Sensors SunSensiv 420	Function Advanced detection of SunSensiv 420 sensor		X						
	Bedienung Vorprogrammierte Standards angepasst: Parameterüberwachung Abschaltzeit: 30 min Toleranz RH: +/- 10% Funktion Entfeuchtung nach Regenzyklus: 10 Minuten Klappe offen, Lüfter max., Befeuchter aus.	Operation Pre-programmed standards adjusted: Parameter monitoring Switch off time: 30 min Tolerance RH: +/- 10% Function Dehumidification after spray cycle: 10 minutes flap open, fan max., humidifier off.							X	
	Bedienung Einführung der Sprachvariante Portugiesisch.	Operation Portuguese language available in software.	X	X	X	X	X	X	X	X

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 3.32 Dezember 2018	Funktion Unterstützung für SUNTEST® XXL+ FD mit 300-800 nm Sensoren Eingabegrenze Bestrahlungsstärke angepasst. Filter „Extended UV“: 300-400 nm Emax = 75 W/m² Temperaturregelung bei Betrieb mit Kühlaggregat verbessert. Bedienung ICH Standards Vorprogrammiert	Function Support for SUNTEST® XXL+ FD with 300-800 nm sensors. Input limit irradiance adjusted. Filter „Extended UV“: 300-400 nm Emax = 75 W/m² Temperature control improved when operating with cooling unit. Operation ICH standards pre-programmed		X						
	Funktion Nach einem Spannungsausfall wird eine Meldung am Drucker und an der seriellen Schnittstelle ausgegeben.	Function A message will be sent to printer and serial port after power failure.	X	X	X	X	X	X	X	X
	Bedienung Vorprogrammierte Standards werden abhängig von der Geräteausstattung angezeigt.	Operation Pre-programmed standards are displayed depending on instrument configuration	X	X						
V 3.31 August 2018	Funktion Die Lichtsensoren werden korrekt erkannt. (Fehler in Version 3.30)	Function The light sensors are recognized correctly. (Error in version 3.30)		X						

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 3.30 August 2018	Bedienung Programmierung von Subzyklen ermöglicht. Funktion Erweiterte Datenausgabe auf SD-Karte und RS-232: Abhängig vom gewählten Abschaltkriterium wird die aktuelle Bestrahlung, Laufzeit oder Bestrahlungszeit ausgegeben. Funktion Verlust der Geräte-Daten nach Software-bedingtem Reset vermeiden. Bedienung Das Intervall der Datenausgabe von Drucker und serieller Schnittstelle kann wieder eingestellt werden. (Fehler in Version 3.29)	Operation Programming of subcycles now possible. Function Extended data output on SD card and RS-232: Depending on the selected switch-off criteria, the current radiant exposure, total time or light time is shown. Function Prevent loss of instrument data after software reset. Operation The interval for data output of the printer and serial interface can be adjusted again. (Error in version 3.29)	X	X	X	X	X	X	X	X
	Funktion Add-on E-Mail: Die IP Adresse des Gerätes wird angegeben. So kann bei Bedarf direkt eine VNC-Verbindung hergestellt werden. Bedienung Die Länge der Testnamen wurde auf 25 Zeichen begrenzt. Längere Namen wurden nicht korrekt angezeigt.	Function Add-on email: The IP address of the device is specified. Thus, if necessary, a VNC connection can be made directly. Operation The length of the test names is limited to 25 characters. Longer names were not displayed correctly.	X	X	X	X	X	X	X	X
	Funktion Sensitivität für die Erkennung eines blockierten Karussells herabgesetzt.	Function Sensitivity for detection of a blocked carousel was reduced.						X	X	

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 3.29 Dec 2017	Funktion Benutzerprofile Maximale Anzahl Benutzer auf 30 erhöht. Parameterüberwachung E 340 und 420 nm Untere Toleranz auf +/- 0,02 W/(m²nm) reduziert.	Function User profiles Maximum number of users increased to 30 Parameter check E 340 and 420 nm Lower tolerance reduced to +/- 0.02 W/(m²nm).	X	X	X	X	X	X	X	X
	Funktion Eingabegrenzen Bestrahlungsstärke angepasst. Filter „B04“: 300-400 nm 36 - 65 W/m² 340 nm 0,32 - 0,58 W/(m²nm) Filter: TM16 300-400 nm 30 - 55 W/m² 420 nm 0,80 - 1,40 W/(m²nm)	Function Input limits irradiance adjusted. Filter „B04“: 300-400 nm 36 - 65 W/m² 340 nm 0.32 - 0.58 W/(m²nm) Filter: TM16 300-400 nm 30 - 55 W/m² 420 nm 0.80 - 1.40 W/(m²nm)						X		

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 3.28 Sept. 2017	Funktion Unterstützung für SUNTEST® XXL+ ST	Function Support for SUNTEST® XXL+ ST		X						
	Funktion Schnittstelle zur Datenerfassung via Ethernet mit Delphin Software hinzugefügt.	Function Interface for data acquisition via Ethernet with Delphin software added.	X	X	X	X	X	X	X	X
V 3.27 April 2017	Funktion Bei allen Fehlermeldungen wird zusätzlich eine Fehlernummer angezeigt. Funktion In der Log-Datei werden längere Fehlermeldungen gespeichert. Funktion Wenn eine neue Log-Datei (*.csv) erstellt wird, wird auch eine gleichnamige Datei (*.txt) mit den Gerätedaten und Programmparametern erstellt. Bedienung Eingabe der Test Parameter verbessert. Unter bestimmten Umständen konnten Daten verloren gehen.	Function An error number is now displayed for all error messages. Function The log file stores longer error messages. Function If a new log file (*.csv) is created, a file of the same name (*.txt) is created with the device data and program parameters. Operation Input of test parameters improved. Under certain circumstances data could have been lost.								
	Funktion Bei Regelung der Bestrahlungsstärke in Lux wurde beim Aufzeichnen der Daten auf der SD-Karte „Lux“ statt „klx“ ausgegeben.	Function When controlling irradiance in Lux, "Lux" instead of "klx" was the output when the data was recorded on the SD card.	X	X						
	Funktion Vorprogrammierten Standard ISO 4892-2+A+B1:2013 in Verbindung mit SunFlood korrigiert: Die Wassertemperatur wird nicht mehr geregelt.	Function Pre-programmed standard ISO 4892-2 + A + B1: 2013 corrected in conjunction with SunFlood: the water temperature is no longer controlled.	X							

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
	Funktion Neues Filtersystem „Solar ID65“.	Function New filter system „Solar ID65“.		X						
	Funktion Neues Filtersystem „XENOCHROME Ext.UV 1502“.	Function New filter system „XENOCHROME Ext. UV 1502“.			X					
	Funktion Beim Erreichen der Lampen Service Life Time erscheint nun die korrekte Fehlermeldung.	Function When lamp service life time reached, now the correct error message appears.							X	X
V 3.25 25.04.2016	Funktion Eingabegrenzen Bestrahlungsstärke angepasst. Filter „XenoChrome 320“: 340 nm, 0,25 - 1,050 W/(m²nm) Filter TM 16: 420 nm, E = 0,70 - 1,60 W/(m²nm)	Function Input limits irradiance adjusted. Filter "XenoChrome 320": 340 nm, 0.25 - 1.050 W/(m²nm) Filter TM 16: 420 nm, E = 0.70 - 1.60 W/(m²nm)							X	
	Funktion Eingabegrenzen Bestrahlungsstärke angepasst. Filter „Solar ID 65“: 300-400 nm, 18 - 45 W/m² 300-800 nm, 250 - 650 W/m² Lux, 45 - 110 klx Standard angepasst "ICH Q1B Opt.1, 200 Wh/m²" E = 45 W/m²	Function Input limits irradiance adjusted. Filter "Solar ID 65": 300-400 nm, 18 - 45 W/m² 300-800 nm, 250-650 W/m² Lux, 45-110 klx Standard adjusted "ICH Q1B Opt.1, 200 Wh / m²" E = 45 W / m²	X							
	Funktion Die Rechte des Administrators können nicht verändert werden, um einen unbeabsichtigten Lock out zu verhindern.	Function Administrator rights cannot be changed to avoid a lock out by accident by the administrator.	X	X	X	X	X	X	X	X

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
	Funktion Verbesserte Regelung der Probenraumtemperatur. Neues Filtersystem „Ohne Filterlaterne“	Function Improved control of chamber temperature. New filter system „Without filter lantern“								X
	Funktion Bei einer Unterbrechung der Verbindung zum XENOSENSIV RC erscheint die Meldung „Keine Verbindung“ statt „Die Batterie ist leer...“. Die Frequenz für die Verbindung zum XENOSENSIV RC ist einstellbar (ein Update Stackboard RC und XENOSENSIV RC ist erforderlich). Verbesserte Überwachung der Funkverbindung zum XENOSENSIV RC.	Function If the connection to the XENOSENSIV RC is interrupted, the following message appears: “No connection” instead of “The battery is empty”. The frequency for the connection to the RC XENOSENSIV is adjustable (update Stack board RC and XENOSENSIV RC is required). Improved monitoring of the wireless connection to XENOSENSIV RC.						X	X	X
V 3.23 18.12.2014	Funktion Unterstützung für SEPAP MHE	Function Support for SEPAP MHE								X
	Funktion Unterstützung für XENOSENSIV RC 340 BPT. Verbesserte Regelung der Probenraumtemperatur und Feuchte.	Function Support for XENOSENSIV RC 340 BPT. Improved control of chamber temperature and humidity.							X	
V 3.22 23.09.2014	Funktion Alle vorprogrammierten Standards aktualisiert. Die Pumpe, die den Befeuchter füllt, läuft immer (verringerte Algenbildung, Befeuchter ist schneller einsatzbereit)	Function All pre-programmed standards updated. The pump that fills the humidifier runs constantly (reduced formation of algae, humidifier is ready for faster operation)	X	X	X	X	X	X	X	
	Funktion Unterstützung für SUNTEST® XXL II	Function Support for SUNTEST® XXL II		X						

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
	Funktion Max. Bestrahlungsstärke bei Filter ID 65 300-800 nm: 600 W/m ² Lux: 100 klx 300-400 nm: - 340 nm: -	Function Max. irradiance with filter ID 65 300-800 nm: 600 W/m ² Lux: 100 klx 300-400 nm: - 340 nm: -	X							
	Funktion Überprüfung ob der XENOSENSIV® RC eingesetzt ist, nur auf Basis des Lichtsignals.	Function Check whether the XENOSENSIV® RC is used, only based on the light signal.						X	X	
V 3.21 10.02.2014	Funktion Unterstützung für TM16 Filter	Function Support for TM16 filter							X	

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 3.20 12.12.2013	Funktion Neue Fehlermeldung „XENOSENSIV RC: Sensor nicht im Probenraum!“ Filter Xenochrome 320 gesperrt bei Verwendung des XENOSENSIV RC 420. Standard ISO 105-B02 geändert: No parametercheck for CHT CHT set to 35 °C BST set to 47 °C BST Max set to 51 °C Standard ISO 105-B04 geändert: CHT set to 37 °C BST set to 57 °C BST Max set to 61 °C	Function New error message “XENOSENSIV RC: Sensor out of chamber!” Filter Xenochrome 320 blocked when using the XENOSENSIV RC 420. Standard ISO 105-B02 changed: No parameter check for CHT CHT set to 35 °C BST set to 47 °C BST Max set to 51 °C Standard ISO 105-B04 changed: CHT set to 37 °C BST set to 57 °C BST Max set to 61 °C						X	X	
	Bedienung Neue „Funktion „Datenanzeige/Service-Datei“ (siehe Software-Dokumentation) Anzeige eines Fortschrittbalkens wenn Daten im NV-RAM gespeichert werden. Eingabe des Abschaltkriteriums „Zeit“ ist jetzt in Minuten möglich (siehe Software-Dokumentation). Funktion Bessere Datensicherheit beim Schreiben ins NV RAM (Checksummenfehler werden vermieden).	Operation New function “Data Display/Service File” (see software documentation) Display of a progress bar when data is saved in the NV-RAM. Input of the switch-off criterion “Time” is now possible in minutes (see software documentation). Function Better data security when writing to the NV RAM (checksum errors are avoided).	X	X	X	X	X	X	X	

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 3.15 19.19.2013	Funktion Unterstützung für XENOSENSIV RC 420 BPT. Überprüfung der Seriennummer des XENOSENSIV RC. Warnmeldung bei Sensorwechsel.	Function Support for XENOSENSIV RC 420 BPT. Check the serial number of the XENOSENSIV RC. Warning message at sensor change.						X	X	
	Funktion Unterstützung für Xenotest 440	Function Support for Xenotest 440							X	
	Funktion Unterstützung für XENOSENSIV 300-800 nm im Beta+ FD	Function Support for XENOSENSIV 300-800 nm in the Beta+ FD			X					
	Bedienung Neuer Startbildschirm Neue Servicefunktionen Host-Name editierbar	Operation New Start screen New Service functions Host name editable	X	X	X	X	X	X	X	
V 3.14 15.05.2013	Funktion Verbesserte Regelung der Probenraumtemperatur und Feuchte bei niedrigen Temperaturen (ISO 105 B02). Gerät erkennt schneller, ob ein XENOSENSIV RC im Probenraum eingesetzt wird.	Function Improved control of chamber temperature and humidity at low temperatures (ISO 105 B02). Improved detection if XENOSENSIV RC is used in chamber.						X		
	Funktion Verbesserung der Lüftersteuerung bei Betrieb mit SunSpray.	Function Improved control of fan speed during operation with SunSpray.	X							
V 3.13 29.01.2013	Bedienung Einführung der Sprachvariante Ungarisch. Eingabe des Abschaltkriteriums Dosis auf 7 Stellen erweitert. Die Dosis wird zur besseren Lesbarkeit gruppiert dargestellt (1000000 -> 1.000.000).	Operation Hungarian language available in software. Input of switch of criterion dosage extended to 7 digits. For better readability the dosage is displayed as grouped (1000000 -> 1.000.000).	X	X	X	X	X	X		

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
	Funktion Problem bei der automatischen Testfortsetzung nach Spannungsausfall beheben.	Function Problem with automatic test continuation after power failure solved.	X	X	X	X	X	X		
	Funktion BPT Kalibrierung kann alternativ mit einem XenoCal BPT oder mit der Wasserbadmethode durchgeführt werden.	Function Calibration of BPT alternatively possible with XenoCal BPT or water bath method.	X	X						
	Funktion BST Messung < 20 °C möglich.	Function BST measurement < 20 °C possible.			X	X	X	X		
	Funktion Standard ISO 105 B02 CHT geändert von 35 °C auf 30 °C.	Function Standard ISO 105 B02 CHT changed from 35 °C to 30 °C.			X					
	Funktion Unterstützung für Xenotest 220+ mit Spray	Function Support for Xenotest 220+ with spray						X		
V 3.12 02.10.2012	Funktion Unterstützung für den XENOSENSIV RC	Function Support for XENOSENSIV RC						X		
V 3.11 14.08.2012	Funktion Datenausgabe auf Speicherkarte optimiert.	Function Data output on memory card improved.		X				X		
V 3.10 23.05.2012	Funktion Unterstützung des XENOSENSIV 420/BPT im Xenotest 220+	Function Support for XENOSENSIV 420/BPT in Xenotest 220+						X		
V 3.09 02.03.2012	Funktion Überprüfung der Gleichmäßigkeit der Lichtsignale optimiert.	Function Monitoring of the uniformity of the light signals improved.		X						
V 3.08 14.10.2011	Funktion Unterstützung SUNTEST XLS+ für SunFlood55.	Function Support for SUNTEST XLS+ with SunFlood55.	X							
	Funktion Kalibrierdaten werden auch während ein Test läuft, angezeigt.	Function Calibration data will be displayed while running a test.			X	X	X	X		

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
	Funktion Store Light Filter und 300-800 nm Regelung möglich.	Function Store Light Filter and 300-800 nm control possible.			X					
	Funktion Permanente Überprüfung der Gleichmäßigkeit der Lichtsignale und Warnung bei Überschreiten des Grenzwertes (z.B. durch starke Verschmutzung der Filtersysteme).	Function Ongoing monitoring of the uniformity of the light signals and alarm when the limit has been exceeded (e.g. through heavy contamination of the filter systems).		X						
V 3.07 20.06.2011	Funktion Unter bestimmten Umständen wurde nach dem Einschalten Datum und Uhrzeit permanent ausgedruckt. Fehler behoben.	Function Under certain circumstances, after switch-on, date and time were printed permanently. Bug fixed.		X	X	X	X	X		
	Bedienung Eingabe von Sonderzeichen bei der Konfiguration von SMTP / Email möglich.	Operation Entering special characters when configuring SMTP / email is possible.	X	X	X	X	X	X		
	Funktion Neue Funktionen für SUNTEST XXL+ mit SunCool.	Function New features for SUNTEST XXL+ with SunCool.		X						
	Funktion E max mit Daylight-Filter erweitert auf 0,66 W/m² bei 340 nm.	Function E max with daylight filter extended to 0.66 W / m at 340 nm.		X						
	Funktion Verbesserte Lüfterregelung bei Betrieb mit SunFlood.	Function Improved fan control for operation with SunFlood.	X							
	Funktion Filterung XENOCHROME 320 HLF ergänzt.	Function Added filter system XENOCHROME 320 HLF.				X				
V 3.06 21.01.2011	Funktion Unterstützung für Xenotest Beta+ FD	Function Support for Xenotest Beta+ FD			X					
V 3.05 01.12.2010	Funktion Unterstützung für Sonderprojekt 60033000.	Function Support for special project 60033000.		X						

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 3.04 06.08.2010	Funktion Der Eingabebereich für die relative Feuchte wurde auf 10 – 95 % erweitert.	Function The input range for r.H. was extended to 10 – 95 %.		X	X	X	X			
	Funktion Bei älteren Geräten wurden nach dem Update auf V 3.03 die Feuchte und die Besprühung nicht mehr angezeigt. -> Fehler behoben.	Function In older instruments, the r.H. and spray weren't shown after update to V 3.03 -> Error fixed			X					
V 3.03 25.06.2010	Funktion Bei Bestrahlungsstärken < 45 W/m² wurden nur 2 Lampen gezündet -> Fehler behoben.	Function At irradiances < 45 W/m², only 2 lamps ignited. -> Error fixed			X					
	Bedienung Asiatische Schriftzeichen wurden um 90° gedreht dargestellt. -> Fehler behoben.	Operation Asian characters where displayed rotated by 90°. -> Error fixed.	X	X	X	X	X	X		
	Funktion Nach einer Unterbrechung läuft der Probenraumlüfter mit 800 U/min weiter, um Kondensation im Probenraum zu verhindern. Nach dem Erreichen des Abschaltkriteriums wird zusätzlich die Luftklappe geöffnet.	Function After test interruption, the chamber fan runs at 800 RPM to avoid condensation in the test chamber. When the switch off criteria is reached, the air flap will be opened.	X	X	X	X	X	X		
V 3.03 25.06.2010	Funktion Unterstützung der X220+ Geräte	Function Support for X220+ instruments						X		
V 3.02 31.03.2010	Bedienung Einführung der Sprachvarianten Tschechisch Polnisch Verbesserungen Benutzeroberfläche	Operation Introduction of the following languages: Czech Polish Improvements user interface	X	X	X	X	X	X		
	Funktion Eingabe CHT bei Betrieb mit SunCool verbessert.	Function Improved input of CHT set points in combination with SunCool.	X							

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
	Funktion Eingabe des Lampenalters verbessert. Die Werte wurden nicht sofort bei ENTER gespeichert.	Function Improved input of lamp age. Values weren't stored immediately after ENTER.	X	X	X	X	X			
	Funktion Gerätedosiszähler verbessert. Der Wert wurde u.U. nicht korrekt angezeigt.	Function Improved instrument dose counter. Under some circumstances the value was not displayed correctly.	X	X	X	X	X			
	Funktion Neue Add-ons: Remote Control Email Service Online Monitoring (siehe Software Dokumentation)	Function New Add-ons: Remote Control Email Service Online Monitoring (see Software Documentation)	X	X	X	X	X			
	Funktion Erweiterung der Zugriffsrechte. (siehe Software Dokumentation)	Function Extended access rights. (see Software Documentation)	X	X	X	X	X			
	Funktion Erweiterung der Parameterüberwachung durch Überwachung der Regenfunktion. (siehe Software Dokumentation)	Function Parameter monitoring extended by spray monitoring. (see Software Documentation)	X	X						
V 3.02 31.03.2010	Funktion Messwerte aller SunSensiv Sensoren werden auf der Speicherkarte aufgezeichnet.	Function Values of all SunSensiv sensors are stored on memory card.		X						

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
	Standards Änderung ICH Standard Neu hinzugekommen: "ICH Q1B Opt 1 1200 kLxh" Geändert: ICH Q1B method 1:1996 -> ICH Q1B Opt 1, 200 Wh Regelung 300-800 nm -> 300-400 nm E=550 -> 50 W/m ² Abschaltkriterium Laufzeit 9999 h -> Dosis 720kj/m ²	Standards Change ICH Standard New standard added: "ICH Q1B Opt 1 1200 kLxh" Changed: ICH Q1B method 1:1996 -> ICH Q1B Opt 1, 200 Wh Irr control 300-800 nm -> 300-400 nm E=550 -> 50 W/m ² Switch off criterium Time 9999 h -> Dosage 720kj/m ²	X							
	Standards In Standards mit Regen ist die Regenüberwachung aktiviert	Standards For all standards with spray phase spray monitoring has been activated	X	X						
	Standards ISO 4892 B6 und B8 E von 60 auf 50 W/m ² geändert.	Standards ISO 4892 B6 and B8 Changed E from 60 to 50 W/m ² .		X						
2.02 18.03.2009	Funktion Neue Filterung GMW 3414TM	Function New filter system GMW 3414TM				X				
	Funktion Verbesserung des Zündverhaltens durch optimierte Ansteuerung beim Lampenstart	Function Improved lamp ignition by optimized control during lamp ignition.	X	X	X	X	X			
2.02 18.03.2009	Funktion Temperaturbereich für SunFlood auf 45 °C erweitert.	Function Temperature range for SunFlood extended to 45 °C.	X							

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
	Bedienung Einführung der Sprachvarianten Japanisch Chinesisch Koreanisch Verbesserungen an der Benutzeroberfläche	Operation Introduction of languages Japanese Chinese Korean Improvement of user interface.	X	X	X	X	X			
	Funktion Beim Xenotest 150S+ (LM) ist die Regelung der BST nach dem Gleich- und Wendelaufwert möglich.	Function The control of BST with the Xenotest 150S+ (LM) is possible in turning- and non turning mode.					X			
2.01 07.11.2008	Funktion Neue Filterung GMW 3414TM	Function New filter system GMW 3414TM			X					
	Standards ISO 105 B02 Name: "ISO 105 B02 Normal:2002" BST: 48 °C Tol. BST: +/-2 °	Standards ISO 105 B02 Name: "ISO 105 B02 Normal:2002" BST: 48 °C Tol. BST: +/-2 °			X	X				
	Standards AATCC TM16-Option 5:2003 Filterung von „X 320“ auf „Fensterglas“ geändert	Standards AATCC TM16-Option 5:2003 Filter system changed from “X 320” to “Window Glass”				X				
	Funktion Änderungen für SUNTEST XLS+	Function Changes for SUNTEST XLS+	X							

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 1.50	Bedienung Einführung der Sprachvarianten Türkisch Holländisch Italienisch Datenausgabe Dezimaltrennzeichen für die Datenausgabe (MMC und RS232) einstellbar	Operation Introduction of languages Turkish Dutch Italian Data output Decimal separator for data output (MMC und RS232) adjustable.	X	X	X	X	X			
V 1.49 30.07.2007	Bedienung Einführung der Sprachvarianten Französisch Spanisch Verbesserte Ansteuerung der Luftklappe	Operation Introduction of languages French Spanish Improved control of air flap		X	X	X	X			
V 1.48 14.06.2007	Mess und Regelalgorithmen Korrektur der Temperaturberechnung/ Schwarzstandardtemperatur (SST) für die Regelung im Wendelauf.	Measurement and Control Algorithms Adjustment of temperature calculation/Black Standard Temperature (BST) during turning mode.				X	X			
V 1.46 01.03.2007	Touchscreen Kalibrierroutine verbessert Verbesserte Regelung des Kontrastes	Touchscreen Calibration Routine enhanced Improved control of contrast		X	X	X	X			
V 1.46 01.03.2007	Erweiterung der Kontroll- und Sicherheitsfunktionen. Abschaltung des Hauptschützes nach Programmende Programm stoppt bei einer Überschreitung der maximalen, gerätespezifischen Oberflächen- oder Probenraumtemperatur mit entsprechender Fehlermeldung (siehe auch Bedienungsanleitung / Technische Daten)	Additional Features of Control and Safety Functions Switch-off of main contactor after program's end Program stops at maximum of instrument specific surface or test chamber temperature with corresponding error message (please see also Operation Manual / Technical Data)		X	X	X	X			

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
	Zusätzliche Fehlermeldungen Fehler im Luftklappenantrieb Keine Verbindung zum I/O Board. Bitte den Service rufen. Hinweis, wenn die eingestellte Parameterüberwachung einen Programmstopp ausgelöst hat.	Additional Error Messages: Failure in air flap power unit No Connection to I/O Board Please Call Service Hint as soon as set parameters have initiated a breakpoint		X	X	X	X			
	Steuerung Erhöhte Stabilität der Software gegenüber Netzschwankungen und Störgrößen. Hohe PRT wird auch in Dunkelphasen erreicht Nachrichtenliste auf rollierende Anzeige umgestellt	Control: Elevated stability of software regarding mains fluctuations and disturbance variables High test chamber temperature is also reached in dark phase Message list changed to rolling display		X	X	X	X			
	Verbesserte Erkennung des XenoSensiv Sensors	Advanced detection of XenoSensiv Sensor			X	X				
V 1.36 13.12.2005	Basiskalibrierung mit Schwarztafelthermometer möglich	Basic calibration with black panel thermometer possible		X						
V 1.35 30.11.2005	Plausibilitätsprüfung der Messwerte in Verbindung mit dem jeweils angeschlossenen Schwarzstandard-/Schwarztafeltemperatur-Sensor Automatische Typ-Erkennung des angeschlossenen Temperatur-/Feuchtefühlers	Plausibility check of the measured values in connection with the corresponding and connected black standard and black panel temperature sensor The type of the connected temperature and humidity sensor will be identified automatically		X						

Version/Datum Revision/Date	Änderungen	Changes	SUNTEST XLS+	SUNTEST XXL/XXL+	Xenotest Beta+	Xenotest Alpha+	Xenotest 150 S+	Xenotest 220+	Xenotest 440	SEPAP MHE
V 1.34 04.11.2005	Integration neuer Typen von optischen Filtern und Strahlerkassetten Lüfterregelung (Probenraum) bis 800 U/min erweitert. Fehlermeldung des Betriebssystems wird direkt auf Smart Media Karte gespeichert Nach einer Regenphase setzt die Regelung nach Schwarzstandardtemperatur spätestens nach 30 Minuten ein (vorher: 60 Minuten)	Integration of new types of optical filters and lamp cartridges Air flow regulation (test chamber) extended to 800 rpm Error message of the operating system is directly stored on the smart media card After a rain phase the control according to black standard temperature starts after 30 minutes at the latest (before it was 60 minutes)		X						
V 1.32 11.10.2005	Fehlermeldung des Betriebssystems wird am Display angezeigt und kann auf SmartMedia abgespeichert werden.	Error message of the operating system is recorded on the display and can be stored on the smart media card		X						
V 1.31 19.09.2005	Lüfter in Regenphase auf 1500 U/min fest eingestellt Schwarzstandardtemperatur-Nass-Erkennung nach Regenphase optimiert Bei der Messung der Bestrahlung (Dosis) werden die Nachkomma-stellen mit berechnet. Formale Änderungen an Anzeige-Texten	Fan is angled to 1,5000 rpm during rain phase Black standard temperature wet identification after rain phase optimized During the measurement of the radiant exposure internal decimal places are included during calculation Formal corrections in the display text		X						
1.30 12.08.2005	Einführung Schwarztafeltemperatur-Sensor	Introduction black panel temperature sensor		X						